

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1959-1960.

Budget des Dotations  
pour l'exercice 1960.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIIN,  
ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1960 afférentes au budget des Dotations et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 376.678.000 francs.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1959.

BAUDOUIIN.

Par le Roi :

*Le Ministre des Finances,*

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1959-1960.

Begroting der Dotatiën  
voor het dienstjaar 1960.

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,  
KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1960 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van Dotatiën zijn kredieten geopend die de som van 376.678.000 frank belopen.

Gegeven te Brussel, 10 november 1959.

Van Koningswege :

*De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article (En milliers de francs) — Bedrag der kredieten per artikel (In duizendtallen fr.)
<b>CHAPITRE I.</b>		
101	Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951 . . .	36.000
102	Dotation complémentaire à la Famille Royale . . . . .	6.000
103	Dotation à S. M. la Reine Elisabeth :	
	1. Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934) . . . . .	2.000.000
	2. Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth . . . . .	2.000.000
		4.000
104	Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Charles de Belgique . . . . .	4.000
105	Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique (Loi du 16 juillet 1959) . . . . .	3.500
<b>CHAPITRE II.</b>		
106	Sénat . . . . .	111.000
<b>CHAPITRE III.</b>		
107	Chambre des Représentants . . . . .	141.074
<b>CHAPITRE IV.</b>		
<b>COUR DES COMPTES.</b>		
108	Traitements et indemnités des membres de la Cour . . . . .	5.000
109	Traitements et indemnités du personnel des bureaux . . . . .	60.339
110	Frais de mission et de déplacements de toute nature . . . . .	1.000
111	Matériel et rémunération des salariés . . . . .	4.165
112	Frais de réception et dépenses imprévues . . . . .	250
113	Service social . . . . .	350
<b>TOTAL POUR LE BUDGET DES DOTATIONS . . . . .</b>		141.074

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 10 novembre 1959

**BAUDOUIN.**

Par le Roi :

*Le Ministre des Finances,*

**J. VAN HOUTTE.**

Total par chapitre (En milliers de francs)	AANWIJZING	Art.
— Totaal per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	

## HOOFDSTUK I.

	Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet, bij de wet van 24 juli 1951	101
	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	102
	Dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth :	103
	1. Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 maart 1934).	
53.500	2. Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth.	
	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België	104
	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België (Wet van 16 juli 1959).	105

## HOOFDSTUK II.

111.000	Senaat	106
---------	--------	-----

## HOOFDSTUK III.

141.074	Kamer der Volksvertegenwoordigers	107
---------	-----------------------------------	-----

## HOOFDSTUK IV.

## REKENHOF.

	Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof	108
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen	109
	Zendings- en verplaatsingskosten van alle aard	110
71.104	Materieel en bezoldiging van de loontrekkenden	111
	Receptiekosten en onvoorziene uitgaven	112
	Sociale dienst	113

376.678

## TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DOTATIEN.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 november 1959

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

## DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1960 En milliers de francs	CRÉDITS sollicités pour l'exercice 1959 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1958</i> En milliers de francs
			<i>KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1960 In duizendtallen frank</i>	<i>KREDIETEN aangevraagd voor het dienstjaar 1959 Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1958 In duizendtallen frank</i>

## CHAPITRE I.

101	Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951 . . . . .	36.000	36.000
102	Dotation complémentaire à la Famille Royale . . . . .	6.000	6.000
103	Dotation à S. M. la Reine Elisabeth :		
1	Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934) . . . . .	2.000	2.000
2	Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S.M. la Reine Elisabeth . . . . .	2.000	2.000
104	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (loi du 14 juillet 1951) . . . . .	4.000	4.000
105	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique (Loi du 16 juillet 1959) . . . . .	3.500	1.750
	Total du chapitre I . . . . .	53.500	51.750

## CHAPITRE II.

106	Sénat . . . . .	111.000	93.532 79.000
-----	-----------------	---------	------------------

## CHAPITRE III.

107	Chambre des Représentants . . . . .	141.074	132.189 128.721
-----	-------------------------------------	---------	--------------------

## CHAPITRE IV.

## COUR DES COMPTES. — PERSONNEL.

*Traitements et indemnités des Membres de la Cour.*

		Dépenses		
108	1 Rémunérations . . . . .	4.960.000		
	2 Indemnités pour frais funéraires . . . . .	40.000		
	Total . . . . .	5.000.000	5.000	4.809 4.755

109 *Traitements et indemnités du personnel des bureaux.*

## 1 Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service.

Grades et fonctions	Cadre	Effectif	Dépenses
Cadre technique . . . . .	241	231	33.177.612
Cadre auxiliaire . . . . .	75	64	8.160.100
Cadre des dactylographes . . . . .	14	15	1.071.400
Cadre des huissiers-classeurs . . . . .	42	42	2.882.850
Cadre des hommes de métier . . . . .	12	11	663.897
Promotions et augmentations réglementaires . . . . .			969.200
Majoration de 17,5 % sur traitement (index) . . . . .			7.188.760
Personnel en disponibilité . . . . .			367.000
Recrutement . . . . .			600.000

## UITGEWERKTE STATEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen
Augmentation En milliers de francs — Vermeerdering In duizendtallen frank	Diminution En milliers de francs — Vermindering In duizendtallen frank			

## HOOFDSTUK I.

		Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet, bij de wet van 24 juli 1951.		101
		Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie . . . . .		102
		Dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth :		103
		Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 maart 1934) . . . . .	1	2
		Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth.		
		Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (wet van 14 juli 1951) .		104
		Jaarlijkse dotatie aan Z. K. H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België (wet van 16 juli 1959).		105
1.750				
1.750		Totaal van Hoofdstuk I.		

## HOOFDSTUK II.

17.468		Senaat . . . . .		106
--------	--	------------------	--	-----

## HOOFDSTUK III.

8.885		Kamer der Volksvertegenwoordigers . . . . .		107
-------	--	---	--	-----

## HOOFDSTUK IV.

**REKENHOF. — PERSONEEL.***Jaarwedden en vergoedingen van de Leden van het Hof.*

	Uitgaven		
Jaarwedden . . . . .	4.960.000	1	108
Vergoedingen wegens begrafenis-kosten . . . . .	40.000	2	
Totaal . . . . .	5.000.000		

191

191

*Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen.*

## Jaarwedden der ambtenaren, beampten en dienstleden.

Graden en functiën	Kader	Aantal	Uitgaven
Technisch kader . . . . .	241	231	33.177.612
Hulpkader . . . . .	75	64	8.160.100
Kader van de dactylografen . . . . .	14	15	1.071.400
Kader van de kamerbewaarders-klasseerders . . . . .	42	42	2.882.850
Kader van het vakpersoneel . . . . .	12	11	663.897
Bevorderingen en reglementaire verhogingen . . . . .			969.200
Verhoging van 17,5 % op wedden (index) . . . . .			7.188.760
Ter beschikking gesteld personeel . . . . .			367.000
Aanwerving . . . . .			600.000

1

109

## DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1960 En milliers de francs	CRÉDITS sollicités pour l'exercice 1959 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1958</i> En milliers de francs
			KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1960 In duizendtallen frank	KREDIETEN aangevraagd voor het dienstjaar 1959 <i>Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1958</i> In duizendtallen frank
109	2	Bonification d'ancienneté aux invalides de la guerre . . . . .	104.500	
	3	Allocations accessoires du traitement (de foyer ou de résidence, familiales, etc.) . . . . .	4.753.814	
	4	Indemnités pour frais funéraires . . . . .	50.000	
	5	Rémunération de services spéciaux . . . . .	350.000	
		Total . . . fr.	60.339.133	60.546 55.064
110		Frais de mission et déplacements de toute nature . . . . .	1.000.000	1.000 147
111		<b>MATERIEL ET REMUNERATION DES SALARIÉS.</b>		
		Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, dépenses de com- bustible, eau, électricité, téléphone, mobilier, articles de bureau, etc. . . . . fr.	3.500.000	
		Rémunérations des salariés . . . . .	665.000	
		Total . . . fr.	4.165.000	4.165 3.687 3.606
112		Frais de réception et dépenses imprévues . . . . . fr.	250.000	250 250
113		Service social et secours alloués à défaut de pension, à d'anciens membres et agents de la Cour, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qu'il y ait obligation alimentaire ou non, et qui se trouvent dans une situation mal- heureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exception- nelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime fr.	350.000	350 350 231
»		Frais de la délégation de la Cour des Comptes au Congrès Inter- national des Institutions Supérieures de Contrôle à Rio de Janeiro (pour mémoire) . . . . .	«	« 300
		Total du chapitre IV (Cour des Comptes) . . .	71.104	70.942
		Augmentation du chapitre IV (Cour des Comptes) . . .		

## UITGEWERKTE STATEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera / van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen	
Augmentation En milliers de francs  Vermeerdering In duizendtallen frank	Diminution En milliers de francs  Vermindering In duizendtallen frank				
		Anciënniteitbijslagen aan oorlogsinvaliden . . . . .	104.500	2	109
		Bijkomende weddetoeslagen (hard- of standplaatstoelage, kinder- bijslag, enz.) . . . . .	4.753.814	3	
		Vergoedingen wegens begrafeniskosten . . . . .	50.000	4	
		Bezoldiging van speciale diensten . . . . .	350.000	5	
		Totaal . . fr.	60.339.133		
»	207	Zendings- en verplaatsingskosten van alle aard . . . . .	1.000.000		110
		<b>MATERIEEL EN BEZOLDIGING VAN DE LOONTREKKENDEN.</b>			
		Onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, uitgaven voor brandstoffen, water, electriciteit, telefoon, meubilair, bureaube- hoefden, enz. . . . . fr.	3.500.000		111
		Bezoldiging van de loontrekkenden. . . . . fr.	665.000		
478	»	Totaal . . fr.	4.165.000		
»	»	Receptiekosten en onvoorziene uitgaven . . . . . fr.	250.000		112
»	»	Sociale dienst en verlening van hulpgehden bij onstentenis van pen- sioen, aan voormalige leden en agenten van het Hof, aan hun weduwen of aan hun verwanten wier steun zij waren, met of zonder verplichting tot voeden, en die in ongelukkige omstandig- heden verkeren. — Verlening van hulpgehden, in uitzonderings- omstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten . . . . . fr.	350.000		113
»	300	Onkosten van de delegatie van het Rekenhof bij het Internationaal Congres van de Hogere Instellingen van Controle te Rio de Janeiro (pro memorie) . . . . .	«		«
669	507	Totaal voor hoofdstuk IV (Rekenhof).			
162		Vermeerdering voor Hoofdstuk IV (Rekenhof).			

## PROGRAMME JUSTIFICATIF

## CHAPITRE IV.

## Cour des Comptes.

ART. 108. — *Traitements et indemnités des membres de la Cour* : 5.000.000 de francs.

Majoration de 191.000 francs due au jeu normal des augmentations légales.

ART. 109. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux* : 60.339.000 francs.

Diminution de 207.000 francs due essentiellement au départ, pour cause de mise à la retraite, de plusieurs fonctionnaires parvenus au maximum de leur grade.

Cet article comprend notamment une somme de 600.000 francs prévue pour le recrutement :

— de vérificateurs nécessaires pour le contrôle d'établissements d'intérêt public (application de la loi du 16 mars 1954);

— de commis appelés à remplacer une dizaine d'agents appelés à la retraite dans les prochains mois.

ART. 111. — *Matériel, rémunération des salariés* : 4.165.000 francs.

Majoration de 478.000 francs due essentiellement aux frais d'occupation et d'entretien de nouveaux locaux loués en vue de remédier à l'exiguïté de l'immeuble situé Place Royale, où les services étaient trop à l'étroit.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

## HOOFDSTUK IV.

## Rekenhof.

ART. 108. — *Jaarwedden en vergoedingen van de Leden van het Hof* : 5.000.000 frank.

Verhoging met 191.000 frank te wijten aan de normale wettelijke verhogingen.

ART. 109. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen* : 60.339.000 frank.

Vermindering met 207.000 frank hoofdzakelijk te wijten aan de opruiming van verschillende ambtenaren die de maximumwedde van hun graad hadden bereikt.

Dit artikel bevat namelijk een som van 600.000 fr. met het oog op de aanwerving :

— van verificateurs, nodig voor de controle van instellingen van openbaar nut (toepassing van de wet van 16 maart 1954);

— van klerken ter vervanging van een tiental agenten die in de eerstvolgende maanden zullen gepensioneerd worden.

ART. 111. — *Materieel, bezoldiging van de loontrekkenden* : 4.165.000 frank.

Verhoging met 478.000 frank hoofdzakelijk tot dekking van de kosten voor het betrekken en het onderhouden van nieuwe lokalen die moesten gehuurd worden ter ontlasting van het gebouw gelegen aan het Koningsplein, dat te eng geworden was.